

РЕЦЕНЗИЯ

на диссертацию Крупиной Ольги Александровны, обучающейся по программе магистратуры «Инновационные технологии в иноязычном образовании», направление подготовки 44.04.01. Педагогическое образование, «Преодоление культурной интерференции в обучении иностранному языку через организацию игровой деятельности в условиях дополнительного образования детей»

В процессе обучения иностранному языку всегда возникает проблема смешения языков: ученик испытывает влияние структуры родного языка на изучаемый. Данный тип интерференции преодолевается путем сравнительно-сопоставительного анализа языковых систем. Однако другой тип интерференции, связанный с различиями ментального и культурного плана, представляет большие сложности для преодоления. Различия культур, которые не всегда очевидны и понятны, могут стать непреодолимым препятствием для успешной коммуникации, особенно если речь идет о таких разных культурах как русская и японская.

Актуальность предпринятого исследования обусловлена современной межкультурной парадигмой иноязычного образования и необходимостью методического сопровождения образовательного процесса в области обучения японскому языку в условиях дополнительного образования детей.

Работа состоит из Введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений.

Во введении автор аргументирует актуальность предпринятого исследования, определяет объект, предмет, цели и задачи, раскрывает практическую значимость работы.

В первой главе исследования «Культурная интерференция

при обучении иностранному языку» даются определения основных понятий (культурная интерференция и игровая деятельность), приводятся классификации игр с целью выявления их педагогического потенциала в процессе преодоления взаимного влияния языков. Важной частью исследования является раздел, посвященный маркерам и способам проявления интерференции японской культуры на русскую.

Во второй главе «Игровая деятельность как способ преодоления культурной интерференции» автор представляет результаты наблюдения и авторскую классификацию типичных ошибок, вызванных различием культур. Диагностический этап становится отправной точкой для проектирования рекомендаций по использованию игровых технологий в обучении японскому языку. Несомненный интерес представляет апробация результатов предложенной методики в условиях погружения в иную культуру. Достоинством работы являются самостоятельно разработанные игры и их описание.

В плане усовершенствования проделанной работы можно заметить, что современные требования предполагают включение в образовательных процесс информационно-коммуникационных технологий. В поле зрения автора не попали существующие мобильные игровые приложения, видео-игры или возможности их применения в условиях дополнительного образования для преодоления культурной интерференции. Однако данное замечание не снижает теоретической и практической значимости работы.

На основании вышеизложенного диссертация Крупиной Ольги Александровны «Преодоление культурной интерференции в обучении иностранному языку через организацию игровой

деятельности в условиях дополнительного образования детей» является самостоятельным и завершенным исследованием, удовлетворяющим требованиям, предъявляемым к диссертациям по направлению подготовки 44.04.01. Педагогическое образование. Диссертация может быть допущена к защите, а ее автор заслуживает присвоения квалификации (степени) магистр.

Рецензент:

Бедарева А.В. кандидат педагогических наук, доцент кафедры делового иностранного языка ФГБОУ ВО «Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М.Ф. Решетнёва»

